※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2023. 8. 22.>

■ Enforcement Regulations of the Act on the Report on Real Estate Transactions [Attached Form No. 1] (Amended Aug. 22, 2023)

부동산거래관리시스템(rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
This application can also be submitted via the Real Estate Transaction Management System (rtms.molit.go.kr).

부동산거래계약 신고서
Declaration of Real Estate Transaction Contract

※ 뒤쪽의 유의사항·작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, [ ]에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
※ Refer to the notes and instructions on the back and mark selection boxes with a check mark (√). (Front)

접수번호 Application No.	접수일시 Date/Time of Application	처리기간 지체없이 Processing Period: Without Delay

① 매도인 ① Seller	성명(법인명) Name (or corporation)		주민등록번호(법인·외국인등록번호) Resident Registration Number (Corporate/Alien Registration Number)	국적 Nationality
	주소(법인소재지) Address (or corporate address)			거래지분 비율 Transaction Share Ratio (분의) (/)
	전화번호 Phone		휴대전화번호 Mobile Phone	
② 매수인 ② Buyer	성명(법인명) Name (or corporation)		주민등록번호(법인·외국인등록번호) Resident Registration Number (Corporate/Alien Registration Number)	국적 Nationality
	주소(법인소재지) Address (or corporate address)			거래지분 비율 Transaction Share Ratio (분의) (/)
	전화번호 Phone		휴대전화번호 Mobile Phone	
	③ 법인신고서등 ③ Corporate Declaration	[ ]제출 [ ] Submitted	[ ]별도 제출 [ ] To be submitted separately	[ ]해당 없음 [ ] Not applicable
	외국인의 부동산등 매수용도 Purpose of Real Estate Purchase by a Foreigner	[ ]주거용(아파트) [ ] Residential (condominium/apartment) [ ]주거용(단독주택) [ ] Residential (single-family detached house) [ ]주거용(그 밖의 주택) [ ] Residential (other) [ ]레저용 [ ]상업용 [ ]공업용 [ ]그 밖의 용도 [ ] Leisure [ ] Commercial [ ] Industrial [ ] Other		
	위탁관리인 Trustee (국내에 주소 또는 거소가 없는 경우) (if no address or residence in Korea)	Name	Resident Registration Number	
		Address		
		전화번호 Phone	휴대전화번호 Mobile Phone	
개업 공인중개사 Licensed Real Estate Agent	성명(법인명) Name (or corporation)		주민등록번호(법인·외국인등록번호) Resident Registration Number (Corporate/Alien Registration Number)	
	전화번호 Phone		휴대전화번호 Mobile Phone	
	상호 Business Name		등록번호 Registration Number	

	사무소 소재지 Office Address				
거래대상 Property Information	종류 Type	④ [ ]토지 [ ]건축물 ( ) [ ]토지 및 건축물 ( ) ④ [ ] Land [ ] Building ( ) [ ] Land and building ( )			
		⑤ [ ]공급계약 ⑤ [ ] Supply contract [ ]전매 [ ] Assignment	[ ]분양권 [ ] Pre-construction purchase right [ ]입주권 [ ] Move-in right	[ ]준공 전 [ ] Pre-completion [ ]준공 후 [ ] Post-completion [ ]임대주택 분양전환 [ ] Lease-to-sale conversion	
	⑥ 소재지/지목/면적 ⑥ Location/Usage/Area	소재지 Address			
		지목 Usage	토지면적 Land Area ㎡ m^2	토지 거래지분 Land Transaction Share Ratio (분의) (/)	
		Land Rights Ratio (/)	Building Area m^2	Building Transaction Share Ratio (분의) (/)	
	⑦ 계약대상 면적 ⑦ Contracted Area	토지 ㎡ Land m^2	건축물 ㎡ Building m^2		
	⑧ 물건별 거래가격 ⑧ Transaction Price by Item	원 KRW			
		공급계약 또는 전매 Supply Contract or Assignment	분양가격 Lot Sale Price 원 KRW	발코니 확장 등 선택비용 Optional Costs (e.g., balcony expansion) 원 KRW	추가 지급액 등 Additional Payments 원 KRW
⑨ 총 실제 거래가격 (전체) ⑨ Total Actual Transaction Price (Overall)	합계 Total 원 KRW	계약금 Down Payment	원 KRW	계약 체결일 Contract Execution Date	
		중도금 Intermediate Payment	원 KRW	중도금 지급일 Intermediate Payment Date	
		잔금 Balance	원 KRW	잔금 지급일 Balance Payment Date	
⑩ 종전 부동산 ⑩ Previous Real Estate	소재지/지목/면적 Location/Usage/Area	소재지 Address			
		지목 Usage	토지면적 Land Area ㎡ m^2	토지 거래지분 Land Transaction Share Ratio (분의) (/)	
		대지권비율 Land Rights Ratio (분의) (/)	건축물면적 Building Area ㎡ m^2	건축물 거래지분 Building Transaction Share Ratio (분의) (/)	
	계약대상 면적 Contracted Area	토지 ㎡ Land m^2	건축물 ㎡ Building m^2	건축물 유형( ) Building Type ( )	
	거래금액 Transaction Amount	합계 Total	추가 지급액 등 Additional Payments	권리가격 Rights Price	

		원 KRW	원 KRW	원 KRW
		계약금 Down Payment 원 KRW	중도금 Intermediate Payment 원 KRW	잔금 Balance 원 KRW
⑪ 계약의 조건 및 참고사항 ⑪ Contract Terms and Remarks				

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조제1항부터 제4항까지 및 같은 법 시행규칙 제2조제1항부터 제4항까지의 규정에 따라 위와 같이 부동산거래계약 내용을 신고합니다.

I hereby declare the details of the real estate transaction contract as follows in accordance with Articles 3(1) to 3(4) of the Act on the Report on Real Estate Transactions and Articles 2(1) to 2(4) of the Enforcement Regulations of the same Act.

. . .
YYYY MM DD

신고인 Declarant	매도인 : Seller:	(서명 또는 인) (Signature or Seal)
	매수인 : Buyer:	(서명 또는 인) (Signature or Seal)
	개업공인중개사 : Licensed Real Estate Agent: (개업공인중개사 중개 시) (If a licensed real estate agent facilitated the transaction)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)

시장・군수・구청장 귀하

Submitted to the Respective Mayor, Governor, or District Head

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)

(뒤쪽)
(Back)

첨부서류 Attachments	1. 부동산 거래계약서 사본(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조제2항 또는 제4항에 따라 단독으로 부동산거래의 신고를 하는 경우에만 해당합니다) 1. Copy of the Real Estate Transaction Contract (only applicable if reporting the real estate transaction independently in accordance with Article 3[2] or Article 4 of the Act on the Report on Real Estate Transactions). 2. 단독신고사유서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조제2항 또는 제4항에 따라 단독으로 부동산거래의 신고를 하는 경우에만 해당합니다) 2. Statement of Reasons for Independent Declaration (only applicable if reporting the real estate transaction independently in accordance with Article 3[2] or Article 4 of the Act on the Report on Real Estate Transactions).

유의사항
Note

1. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조 및 같은 법 시행령 제3조의 실제 거래가격은 매수인이 매수한 부동산을 양도하는 경우 「소득세법」 제97조제1항・제7항 및 같은 법 시행령 제163조제11항제2호에 따라 취득 당시의 실제 거래가격으로 보아 양도차익이 계산될 수 있음을 유의하시기 바랍니다.

1. Note that the actual transaction price under Article 3 of the Act on the Report on Real Estate Transactions and Article 3 of the Enforcement Decree of the same Act may be regarded as the actual acquisition price when calculating capital gains upon the resale of the purchased real estate under Article 97(1) and Article 97(7) of the Income Tax Act and Article 163(11)(2) of the Enforcement Decree of the same Act.

2. 거래당사자 간 직접거래의 경우에는 공동으로 신고서에 서명 또는 날인을 하여 거래당사자 중 일방이 신고서를 제출하고, 중개거래의 경우에는 개업공인중개사가 신고서를 제출해야 하며, 거래당사자 중 일방이 국가 및 지자체, 공공기관인 경우(국가등)에는 국가등이 신고해야 합니다.

2. In direct transactions between parties, both parties must sign or seal the declaration, and one party must submit the declaration. In transactions facilitated by a licensed real estate agent, the agent must submit the declaration. If one party is the state, a local government, or a public institution (e.g., national), the state or equivalent institution must submit the declaration.

3. 부동산거래계약 내용을 기간 내에 신고하지 않거나, 거짓으로 신고하는 경우 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제28조제1항 부터 제3항까지의 규정에 따라 과태료가 부과되며, 신고한 계약이 해제, 무효 또는 취소가 된 경우 거래당사자는 해제 등이 확정된 날로부터 30일 이내에 같은 법 제3조의2에 따라 신고를 해야 합니다.

3. If the real estate transaction contract is not declared within the specified period, or if false information is reported, a fine shall be imposed in accordance with Article 28(1) to Article 28(3) of the Act on the Report on Real Estate Transactions. If the declared contract is canceled, nullified, or voided, the parties must declare this fact within 30 days from the date of confirmation in accordance with Article 3(2) of the same Act.

4. 담당 공무원은 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조에 따라 거래당사자 또는 개업공인중개사에게 거래계약서, 거래대금지급 증명 자료 등 관련 자료의 제출을 요구할 수 있으며, 이 경우 자료를 제출하지 않거나, 거짓으로 자료를 제출하거나, 그 밖의 필요한 조치를 이행하지 않으면 같은 법 제28조제1항 또는 제2항에 따라 과태료가 부과됩니다.

4. The responsible public official may request the submission of related materials, such as the transaction contract or proof of payment, from the parties or

the licensed real estate agent under Article 6 of the Act on the Report on Real Estate Transactions. If the materials are not submitted, false materials are submitted, or other necessary actions are not taken, a fine shall be imposed in accordance with Article 28(1) or Article 28(2) of the same Act.

5. 거래대상의 종류가 공급계약(분양) 또는 전매계약(분양권, 입주권)인 경우 ⑧ 물건별 거래가격 및 ⑨ 총 실제거래가격에 부가가치세를 포함한 금액을 적고, 그 외의 거래대상의 경우 부가가치세를 제외한 금액을 적습니다.

5. If the type of transaction is a supply contract (lot sale) or an assignment contract (pre-construction purchase right, move-in right), include VAT in the prices for each item in Section ⑧ and the total actual transaction price in Section ⑨. For other types of transactions, exclude VAT from the amounts.

6. "거래계약의 체결일"이란 거래당사자가 구체적으로 특정되고, 거래목적물 및 거래대금 등 거래계약의 중요 부분에 대하여 거래당사자가 합의한 날을 말합니다. 이 경우 합의와 더불어 계약금의 전부 또는 일부를 지급한 경우에는 그 지급일을 거래계약의 체결일로 보되, 합의한 날이 계약금의 전부 또는 일부를 지급한 날보다 앞서는 것이 서면 등을 통해 인정되는 경우에는 합의한 날을 거래계약의 체결일로 봅니다.

6. "Contract Execution Date" refers to the date on which the parties agree on the essential terms of the transaction, such as the specific identification of the parties, the transaction object, and the transaction price. If part or all of the deposit is paid along with the agreement, the payment date is considered the contract execution date. However, if it is proven by documentation that the agreement date is earlier than the deposit payment date, the agreement date is considered the contract execution date.

작성방법
Instructions

1. ①·② 거래당사자가 다수인 경우 매도인 또는 매수인의 주소란에 ⑥의 거래대상별 거래지분을 기준으로 각자의 거래 지분 비율(매도인과 매수인의 거래지분 비율은 일치해야 합니다)을 표시하고, 거래당사자가 외국인인 경우 거래당사자의 국적을 반드시 적어야 하며, 외국인이 부동산등을 매수하는 경우 매수용도란의 주거용(아파트), 주거용(단독주택), 주거용(그 밖의 주택), 레저용, 상업용, 공장용, 그 밖의 용도 중 하나에 √표시를 합니다.

1. If there are multiple parties involved in the transaction (buyer or seller in Sections ① and ②), indicate each party's share of the transaction in the seller's or buyer's address section based on the respective shares in Section ⑥. The shares of the seller and buyer must match. If the party is a foreign national, their nationality must be indicated. When a foreign national purchases real estate, they must check one of the following purposes in the usage section: Residential (condominium/apartment), Residential (single-family detached house), Residential (other), Leisure, Commercial, Industrial, or Other.

2. ③ "법인신고서등" 란은 별지 제1호의2서식의 법인 주택 거래계약 신고서, 별지 제1호의3서식의 주택취득자금 조달 및 입주계획서, 제2조제7항 각 호의 구분에 따른 서류, 같은 항 후단에 따른 사유서 및 별지 제1호의4서식의 토지취득자금 조달 및 토지이용계획서를 이 신고서와 함께 제출하는지 또는 별도로 제출하는지를 √표시하고, 그 밖의 경우에는 해당 없음에 √표시를 합니다.

2. For "Corporate Declaration" in Section ③, check whether the following documents are submitted with this report or separately: the Corporate Housing Transaction Report (Form 1-2), the Plan for Procuring Housing Purchase Funds and Moving-in (Form 1-3), documents as per Article 2(7), the Statement of Reasons as per the latter part of the same paragraph, and the Plan for Procuring Land Purchase Funds and Land Use (Form 1-4). If none of these apply, check "Not Applicable."

3. ④ 부동산 매매의 경우 "종류" 란에는 토지, 건축물 또는 토지 및 건축물(복합부동산의 경우)에 √표시를 하고, 해당 부동산이 "건축물" 또는 "토지 및 건축물"인 경우에는 ( )에 건축물의 종류를 "아파트, 연립, 다세대, 단독, 다가구, 오피스텔, 근린생활시설, 사무소, 공장" 등 「건축법 시행령」 별표 1에 따른 용도별 건축물의 종류를 적습니다.

3. In Section ④, for real estate sales, check the applicable box for land, building, or land and building (for mixed real estate). If the property includes a building or land and building, specify the type of building (e.g., condo/apartment, townhouse or row house, multi-family house, single-family house, multi-unit house, officetel or studio apartment, neighborhood living facility, office, factory) as per the usage classification in Appendix 1 of the Enforcement Decree of the Building Act.

4. ⑤ 공급계약은 시행사 또는 건축주 등이 최초로 부동산을 공급(분양)하는 계약을 말하며, 준공 전과 준공 후 계약 여부에 따라 √표시하고, "임대주택 분양전환"은 임대주택사업자 (법인으로 한정)가 임대기한이 완료되어 분양전환하는 주택인 경우에 √표시합니다. 전매는 부동산을 취득할 수 있는 권리의 매매로서, "분양권" 또는 "입주권"에 √표시를 합니다.

4. In Section ⑤, a supply contract refers to the initial sale of real estate by a developer or builder. Check whether the contract is pre- or post-construction completion. If it is a lease-to-sale conversion by a corporate lessor upon lease expiration, check "Lease-to-sale conversion." For an assignment contract, check either "Pre-construction purchase right" or "Move-in right," as it is the sale of the right to acquire real estate.

5. ⑥ 소재지는 지번(아파트 등 집합건축물의 경우에는 동·호수)까지, 지목/면적은 토지대장상의 지목·면적, 건축물대장상의 건축물 면적(집합건축물의 경우 호수별 전용면적, 그 밖의 건축물의 경우 연면적), 등기사항증명서상의 대지권 비율, 각 거래대상의 토지와 건축물에 대한 거래 지분을 정확하게 적습니다.

5. In Section ⑥, specify the location including lot number (for multi-unit buildings, include building and unit numbers), land category/area as per the land register, building area as per the building register (for multi-unit buildings, specify exclusive area; for other buildings, specify total floor area), land share ratio as per the certificate of registration, and transaction shares for each real estate item.

6. ⑦ "계약대상 면적" 란에는 실제 거래면적을 계산하여 적되, 건축물 면적은 집합건축물의 경우 전용면적을 적고, 그 밖의 건축물의 경우 연면적을 적습니다.

6. ⑦ For "Contract Area" in Section ⑦, specify the actual transaction area. For buildings, specify the exclusive area for multi-unit buildings and the total floor area for other buildings.

7. ⑧ "물건별 거래가격" 란에는 각각의 부동산별 거래가격을 적습니다. 최초 공급계약(분양) 또는 전매계약(분양권, 입주권)의 경우 분양가격, 발코니 확장 등 선택비용 및 추가 지급액 등(프리미엄 등 분양가격을 초과 또는 미달하는 금액)을 각각 적습니다. 이 경우 각각의 비용에 부가가치세가 있는 경우 부가가치세를 포함한 금액으로 적습니다.

7. ⑧ For "Transaction Price by Item" in Section ⑧, specify the transaction price for each real estate item. For initial supply contracts or assignment contracts (pre-construction purchase right, move-in right), specify the pre-construction price, optional costs such as balcony extensions, and additional payments (e.g., premium). Include VAT in the prices if applicable.

8. ⑨ "총 실제 거래가격" 란에는 전체 거래가격(둘 이상의 부동산을 함께 거래하는 경우 각각의 부동산별 거래가격의 합계 금액)을 적고, 계약금/중도금/잔금 및 그 지급일을 적습니다.

8. For "Total Actual Transaction Price" in Section ⑨, specify the total transaction price (sum of prices for each real estate item if multiple items are involved), and specify the amounts and dates for the down payment, intermediate payment, and balance payment.

9. ⑩ "종전 부동산" 란은 입주권 매매의 경우에만 작성하고, 거래금액란에는 추가 지급액 등(프리미엄 등 분양가격을 초과 또는 미달하는 금액) 및 권리가격, 합계 금액, 계약금, 중도금, 잔금을 적습니다.

9. For "Previous Real Estate" in Section ⑩, fill out this section only for move-in right sales, specifying the additional payments (e.g., premium), claim price, total amount, down payment, intermediate payment, and balance payment.

10. ⑪ "계약의 조건 및 참고사항" 란은 부동산 거래계약 내용에 계약조건이나 기한을 붙인 경우, 거래와 관련한 참고내용이 있을

경우에 적습니다.

10. For "Contract Terms and Remarks" in Section ⑪, specify any conditions or terms attached to the real estate transaction contract or any relevant remarks.

11. 다수의 부동산, 관련 필지, 매도·매수인, 개업공인중개사 등 기재사항이 복잡한 경우에는 다른 용지에 작성하여 간인 처리한 후 첨부합니다.

11. For complex entries involving multiple real estate items, parcels, buyers/sellers, or licensed real estate agents, use additional sheets, sign across the joined pages, and attach them.

12. 소유권이전등기 신청은 「부동산등기 특별조치법」 제2조제1항 각 호의 구분에 따른 날부터 60일 이내에 신청해야 하며, 이를 이행하지 않는 경우에는 같은 법 제11조에 따라 과태료가 부과될 수 있으니 유의하시기 바랍니다.

12. Please note that you must apply for ownership transfer registration within 60 days from the date specified in Article 2(1) of the Act on Special Measures for the Registration of Real Estate. Failure to do so may result in a fine in accordance with Article 11 of the same Act.

처리절차
Processing Procedure

신고서 작성 Complete Declaration Form (인터넷, 방문신고) (Online or In-Person)	→	접수 Submit	→	신고처리 Process the Declaration	→	신고필증 발급 Issue the Certificate
신고인 Declarant		처리기관: 시·군·구(담당부서) Processing Agency: Relevant Department of the Respective City, County, or District Office				